

언어 디지털화 혜택

TRANSLATION
COMMONS



2022-2032 | INTERNATIONAL DECADE OF

Indigenous Languages

언어 디지털화 혜택

「제로에서 디지털 첫걸음[Zero To Digital]」 가이드라인을 활용해, 모국어로 컴퓨터의 모든 기능을 활용하길 바라는 언어 공동체가 디지털화로 나아가는 명확한 경로를 찾길 바랍니다.

해당 언어를 구사하는 공동체가 추구하는 목표에 따라 언어를 디지털 형태로 구현하면 다양한 혜택이 생깁니다. 구체적으로, 언어의 아름다움 찬미하기, 지식 체계 보존하기, 가치 전파하기, 앱과 제품 개발하기, 이야기와 역사 공유하기, 환경 관리[Environmental Stewardship] 와 사고의 리더십[Thought Leadership] 촉진하기, 무역·교육·고용·엔터테인먼트·보건·안전 등 분야 확장하기를 들 수 있습니다. 디지털화를 시행함으로써, 공동체는 언어를 보존, 재활성화 및 교육하기 위해 끝없이 발전 중인 컴퓨터 기반 도구를 활용합니다. 해당 언어 구사자들이 온라인에서 강력한 디지털 존재감을 드러내 지명도가 높아지면, 원주민 공동체를 지원하는 정부 정책에 영향을 미치고 기업이 포용을 향해 나아가도록 유도할 수 있습니다. 오늘날 스마트폰 사용이 보편적이므로, 젊은 세대는 디지털화를 진행하며 모국어와 친숙해지는 자연스러운 계기를 얻습니다. 디지털 플랫폼에서 모국어가 크게 노출될수록, 원어민은 더 많은 기회와 수요를 얻습니다.

언어 공동체가 디지털 플랫폼을 통해 글로벌 무대에 오를 때 전 세계의 폭도 훨씬 더 넓어집니다. 언어 공동체가 경험, 지식, 고유한 세계관을 보존하여 세계 다른 지역에 있는 사람들을 위해 크게 공헌하면, 후속으로 세계인이 직면한 문제를 풀어나갈 새로운 해결책이 탄생하는 시너지 효과도 생깁니다. 디지털화를 실행하면 언어 공동체가 정보를

편리하게 보존하고 발표할 수 있으므로, 세계인은 인간 언어의 다양성과 본질을 누리며
누구도 예측할 수 없는 방식으로 인류가 얻는 혜택을 보전합니다.

언어 디지털화로 얻는 혜택을 요약하면 다음과 같습니다.

- 단일 언어 사용자가 장거리 간 소통 환경에서도 개인이나 대규모 집단과 모국어 콘텐츠를 손쉽게 접하고 창작하며 공유할 수 있습니다.
- 의료 및 보건 분야 정보 접근성을 확대합니다.
- 생명을 구하는 긴급 상황 및 재난 대응 커뮤니케이션을 지원합니다.
- 지역 기반 사업과 전자 상거래를 모두 확장합니다.
- 예술, 사고의 리더십, 철학을 공유하는 새로운 계기를 만듭니다.
- 모국어 교육 자료를 개발합니다.
- 이웃 간 관계 및 소통을 개선합니다.
- 분쟁 해결 과정을 개선합니다.
- 모국어 기반으로 권익 옹호에 참여할 수 있고 법률·행정 절차 접근도 가능합니다.
- 번역 도구의 발전으로, 사람들은 모국어뿐만 아니라 다른 언어로 된 인터넷 정보까지도 교육, 상업, 사회 참여를 위해 접근할 수 있습니다.
- 타인에게 모국어, 문화 그리고 지혜를 인정받을 수 있습니다.
- 전 세계적으로 원주민 공동체가 역할을 확대하고 지명도를 높입니다.
- 지배 집단이 둘러싼 상황에서도, 주변화되거나 소수화된 집단이 언어를 유지하거나 재활성화합니다.



- 모국어 지식 체계와 문화, 역사, 예술, 의학, 지혜, 가치관, 세계관을 보전합니다.

